

Theatro Piccolo, Wien (A)  
**ACH WILHELM**  
 Eine Fahrt in der Geisterbahn des Wilhelm Busch nach Motiven von Jimi Hendrix für alle ab 5 Jahren.

Ein musik- und wortreiches Spektakel, in dem die Moral nicht zu kurz kommt! Mit unglaublichem Witz spielt er den glatzköpfigen Inspektor, der einer Fliege hinterherhetzt oder Fräulein Adele, die in Stöckelschuh und Kleid versucht, dem Ziegenbock des Hirten zu entkommen.

60 Min / Idee, Schau- & Objekttheater: Picco Kellner / Musikinstrumente: Christian Clementa / Regie: Eva Billisich

www.theatropiccolo.at

Theater Fusion, Berlin (D)  
**DIE MUSCHELLAUSCHERIN**  
 nach einer Idee von Stephanie Rinke  
 Für mutige und ängstliche Menschen ab 8 Jahren.

Ekelige Spinnen, aufdringliche Küsse aufdrückende Erwachsene, Kinderwaden zerfleischende Hunde - traumatisierende Kinderängste gibt es genug, und bei Alma Hase sitzen ganz schön viele dieser panischen Gedanken im Kopf. Deshalb träumt sie zwar täglich vom Ausflug ans Meer, doch allein der Griff zum Haustürschlüssel ist ein unüberwindbares Hindernis. „... künstlerisch großartig umgesetzt, unbedingt anschauen!“ (Stuttgarter Nachrichten)

55 Min / Regie: Lisa Augustinowski  
 Spiel&Bühne: Stephanie Rinke, Susanne Olbrich / Puppe&Kostüme: Dorothee Löffler

www.theaterfusion-berlin.de

Bavastel, Kirchdorf/Graz (A)  
**DIE VERWUNSCHENE PRINZESSIN**  
 ab 4 Jahren

„Hab ich den Kasperl nicht, so hab ich dich, mein Kind!“ ruft die Hexe, verwandelt die Prinzessin in eine Ameise und das Krokodil muss diese fressen. Moritz, das Hündchen der Prinzessin, holt den Kasperl zu Hilfe. Die Suche geht bis in den Krokodilmagen. Und dann erst das „Zurückverwandeln!“ Gar nicht einfach! „Du hast dein eigenes Herz gespieben. Jetzt hängt dein Leben nur noch an einem Band!“

Eva Bodingbauer und Brigitte Kocher spielen spannungsreiche, humorvolle Geschichten mit ... großer Präzision und einer sensiblen Liebe zum kleinsten Detail ... (Pressestimme).

www.bavastel.at

Programm

**Freitag, 13. Mai 2011**  
 8:30 & 10:30 Schlosstenne Burgstall Theater Fusion, Berlin (D)  
**DIE MUSCHELLAUSCHERIN**  
 19:00 Arkadenhof Schloss Burgstall Begrüßung und Buffet  
**ERÖFFNUNGSABEND**  
 20:00 Schlosstenne Burgstall Nikolaus Habjan, Wien (A)  
**DER HERR KARL**

**Samstag, 14. Mai 2011**  
 14:30 Theater im Kürbis Kulturinitiative Kürbis, Wies (A)  
**DER FEINE ARTHUR**  
 16:00 Schlosstenne Burgstall Theater Laku Paka, Kaufungen (D)  
**DIE BREMER STADTMUSIKANTEN**

**Sonntag, 15. Mai 2011**  
 17:00 Schlosstenne Burgstall Puppentheater Magdeburg, (D)  
**HEIDI - AUF DEN SPUREN EINES PHÄNOMENS**

**Montag, 16. Mai 2011**  
 8:30 & 10:30 Schlosstenne Burgstall Puppentheater Magdeburg, (D)  
**HEIDI - AUF DEN SPUREN ...**

8:30 & 10:30 Rathauskeller, Wies Puppentheater St. Petersburg (RUS)  
**CINDERELLA**  
 8:30 & 10:30 Theater im Kürbis Kulturinitiative Kürbis, Wies (A)  
**DER FEINE ARTHUR**

**Dienstag, 17. Mai 2011**  
 8:30 & 10:30 Schlosstenne Burgstall Theater Laku Paka, Kaufungen (D)  
**DIE BREMER STADTMUSIKANTEN**  
 Rathauskeller, Wies  
**CINDERELLA**  
 8:30 & 10:30 Theater im Kürbis Kulturinitiative Kürbis, Wies (A)  
**DER FEINE ARTHUR**  
 9:00 Grenzlandsaal Eibiswald Bavastel, Graz (A)  
**DIE VERWUNSCHENE PRINZESSIN**

**Mittwoch, 18. Mai 2011**  
 8:30 & 10:30 Theater im Kürbis Bavastel, Graz (A)  
**DIE VERWUNSCHENE PRINZESSIN**  
 Kindergarten St. Peter i.S.  
 Kulturinitiative Kürbis, Wies (A)  
**DER FEINE ARTHUR**  
 10:00 Grenzlandsaal Eibiswald Teatro Piccolo, Wien (A)  
**ACH WILHELM**

**13. bis 17. Mai SOMMERTRAUMHAFEN 2.11**  
**EINTRITTSPREISE**  
 Tagesveranstaltung sowie Kinder € 6,-  
 Abendveranstaltung € 10,-  
 3 für 2 Karte € 12,-  
 (3 Tagesveranstaltungen um € 12,- statt € 18,-)  
 Ermäßigungen: 20% Familienpass, ÖKS, LJ Card, IG-Kultur, ACard  
 Kulturinitiative Kürbis  
 Oberer Markt 3, 8551 Wies  
 03465/7038 oder 0664/161 555 4  
 kuerbis@kuerbis.at  
 www.kuerbis.at

**kürbis**

theaterland steiermark  
 Hauptstraße 7A, 8762 Oberzeiring  
 03571/20043 oder 0664/8347406  
 info@theaterland.at  
 www.theaterland.at

theaterland steiermark

Herausgeber: Marktgemeinde Wies • Medieninhaber und Verleger: Kulturinitiative Kürbis Wies, 8551 Wies, Unterer Markt 24 - Theater im Kürbis • KI Kürbis-Büro: 8551 Wies, Oberer Markt 3, Tel.: 03465/7038, Fax-DW: 11, kuerbis@kuerbis.at • Redaktion: Elniede Roßmann • Layout: Michael Traussnigg, www.traussnigg.net • Druck: Tadruck GmbH, www.tadruck.at • Grundlegende Richtung der Zeitung: Informationsblatt der Kulturinitiative Kürbis Wies • Erscheinungsweise: Mindestens 4 Hefte/Jahr Kein Entgelt / DVR-Nummer: 053478 / Erscheinungsort: Wies P.b., Verlagspostamt: 8551 Wies, G2022031662M



**DIE ÖLSPURWIRTE**  
 planen für Sie ein märchenhaftes Wochenende!

Gasthof Hasewend's Kirchenwirt  
 8552 Eibiswald Nr. 39, 03466/42216,  
 www.hasewend.at

Gasthof Jägerwirt  
 8544 Pöfing-Brunn, Jagernigg 6, 03465/2371  
 jaegerwirt.strohmayr@gmx.at

Gasthof Safran-Filatsch  
 8552 Eibiswald, Aichberg 83, 03466/42310  
 www.gasthof-safran.at

Gasthof „Zum Kirchenwirt“  
 8551 Wies, Marktplatz 7, 03465/2473  
 www.kirchenwirt-wies.at

Gasthof „Zur schönen Aussicht“  
 8551 Wies, Altenmarkt 128, 03465/2279,  
 www.zur-schoenen-aussicht.at

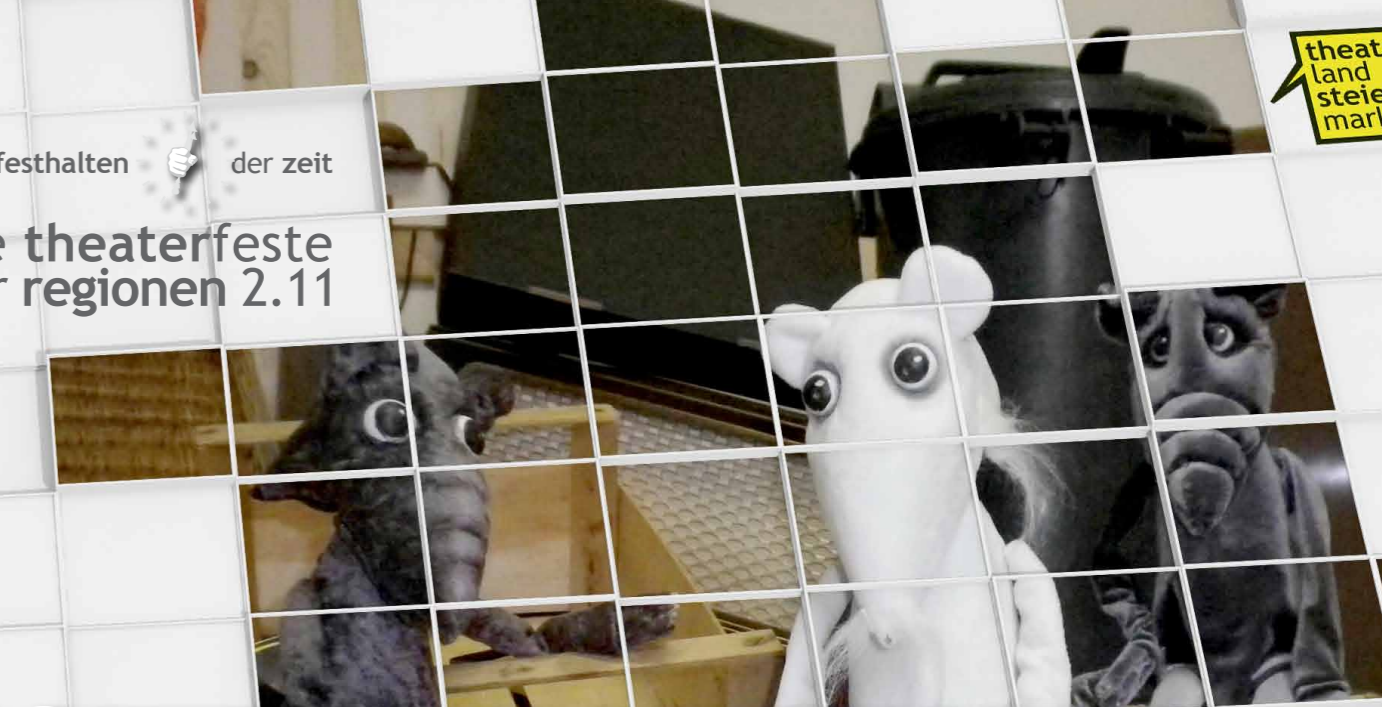
**SOMMERTRAUMHAFEN 2.11**

**kürbis Internationales Figurentheaterfestival in Wies - 13. bis 17. Mai 2011**  
 Ausgabenummer 03/09-April 11



theaterland steiermark

vom festhalten der zeit  
 die theaterfeste der regionen 2.11



Vorwort

## Liebes Publikum!

Wir freuen uns sehr, dass wir sie, die Puppenspieler und Sie als interessierte Besucher oder doch schon als Stammgäste, zum 22. internationalen Puppen- und Figurentheaterfestival begrüßen dürfen.

Das Festivalprogramm ist so bunt wie sich die Theaterszene darstellt, die mit der Figur im Mittelpunkt für ein breites Publikum wirbt.

Es setzt sich zusammen aus Märchen der Brüder Grimm, Kinderbüchern von Johanna Spyri, Claude Boujon bis hin zu Geschichten von Wilhelm Busch, Helmut Qualtinger und Carl Merz. Lassen Sie sich von den Akteuren und jenen, die hinter ihnen stehen verzaubern.

Peter Faßhuber, künstlerischer Leiter



**Eröffnung!** Freitag, 13. Mai, 19:00 Uhr, Im Schloss Burgstall anschließend in der Schlosstenne Burgstall

Nikolaus Habjan, Wien (A)  
**DER HERR KARL**

von Carl Merz und Helmut Qualtinger. Erwachsene

„Der Herr Karl war immer schon der Herr Karl. In dieser Puppentheater-Adaption ist der Herr Karl gleich mehrmals zu finden. Er ist der Kellner, der Gast, die Bardame - drei lebensgroße Puppen mit verbrauchten Gesichtern, die von Habjan großartig bespielt werden. Es wird geraunt und gejammert, die Platte am Grammophon dreht sich, das Lokal ist schummrig, es wird getrunken und von alten Zeiten erzählt. Ein lustig tragischer, sehr wienerischer Abend, der vor allem von Habjans Spiel lebt.“  
(Sara Schausberger/ Der Falter)

Dauer: 70 Min / Puppenspiel: Nikolaus Habjan  
Regie: Simon Meusburger

[www.nikolaushabjan.wordpress.com](http://www.nikolaushabjan.wordpress.com)



**Premiere!** Samstag, 14. Mai, 14:30 Uhr, Theater im Kürbis

Kulturinitiative Kürbis, Wies (A)  
**DER FEINE ARTHUR**

Figurentheater nach dem Kinderbuch von Claude Boujon.  
Eine köstliche Geschichte für Puppentheaterliebhaber ab 4 Jahren.

Rattino, Rattina und Rattinus fühlen sich wohl auf ihrem Müllplatz. Da kommt eines Tages Arthur zu Besuch und möchte einige Zeit bei ihnen bleiben. Die drei sind zwar ein bisschen skeptisch, aber Arthur kann bleiben. Blöd ist allerdings, dass Arthur mit Messer und Gabel isst, beim Durchstöbern von Mülltonnen Arbeitshandschuhe trägt und den Dreien ausweicht, als sie von einem Ausflug in die Kanalisation zurückkommen.

Der passt nicht zu uns, der soll wieder weg! Doch ihre Rechnung haben sie ohne den Hund auf dem Müllplatz gemacht. Alle vier kriegen ihren Teil ab. Das tut weh und bringt gleichzeitig einen Umschwung.

Vor 15 Jahren gab es die letzte Puppentheaterproduktion des „Kürbis“ Wies. Mit der Inszenierung dieses Stücks nimmt Karl Posch die Tradition wieder auf.

Dauer: 35 Min / Regie: Karl Posch / Spiel: Gertrud Hainzl  
Puppen: Breda Varl / Animation: Tine Varl

[www.kuerbis.at](http://www.kuerbis.at)



Samstag, 14. Mai, 16:00 Uhr, Schlosstenne Burgstall

Theater Laku Paka, Kaufungen (D)  
**DIE BREMER STADTMUSIKANTEN**

ab 6 Jahren.

Wenn man alt ist und nicht mehr gebraucht wird, kann das ziemlich schlimm sein. - Muss es aber nicht! Ab und zu weht ein neuer, ein frischer Wind. Er lüftet den Kopf. Und auf einmal scheint alles möglich!

Das bekannte Märchen - hintergründig inszeniert in einer Mischung aus Figurentheater, Schauspiel, Musik und ein bisschen Flohcircus erhielt den 1. Preis beim Hessischen Kinder- und Jugendtheaterfestival in Marburg

Dauer: 45 Min / Regie: Kerstin Röhn / Ausstattung: Günther Staniewski

[www.theater-laku-paka.de](http://www.theater-laku-paka.de)



Sonntag, 15. Mai, 17:00 Uhr, Schlosstenne Burgstall

Puppentheater Magdeburg, Magdeburg (D)  
**HEIDI - AUF DEN SPUREN EINES PHANOMENS**

Nach Johann Spyri für Kinder ab 5 Jahren und Familien.

Heidi - das ist viel mehr als die heile Bergwelt, reine Natur und kindliche Unbekümmertheit. Heidi - ist die Geschichte eines Mädchens, das als Waisenkind vom Schicksal nicht verwöhnt, aber mit einem Happy End belohnt wird.

Sehenswerte Inszenierung des Puppentheaters Magdeburg,

Dauer: 70 Min / Regie: Frank A. Engel / Puppen: Peter Lutz  
Kostüme und Masken: Kerstin Schmidt

[www.puppentheater-magdeburg.de](http://www.puppentheater-magdeburg.de)



Dienstag, 17. Mai, 20:00 Uhr, Theater im Kürbis

Theater Marionette „Puppet House“, St. Petersburg (RUS)  
**CINDERELLA**

Brillantes Marionettenspiel, das 2009 bei den Puppentheatertagen in Mistelbach eine riesige Begeisterung auslöste. Ab 12 Jahren!

Die Inszenierung hält sich an die Perrault-Vorlage, die die charismatische Spielerin in deutscher Sprache, humorvoll und nicht immer ganz jugendfrei interpretiert.

Wunderbare, filigran gearbeitete Marionetten, ein virtuoses Spiel, und einprägsame Musik setzen das I-Tüpfelchen auf diese tolle Produktion.

Dauer: 55 Min / Sprache: Deutsch / Regie: Alexander Maximychev  
Ausstattung: Tatjana Melnikova / Musik: Igor Rogalev

